

CANZONIERE M

- letto 628 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritta [1]

Image not found
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b2440.jpg
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_3.jpg

- letto 568 volte

Edizione diplomatica

Image not found	Guios de digon. Q vant li dous estez decline. q(ue) voi faillir foille et flor. et li tans de deslumine. que napert point de verdor. adonc souspir damor fine. por vne que ien aor. dex verrai ie ia le ior. q(ue)- le vn si douz mot me die. par coi ie viegne asamor.
-----------------	---

export-127.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-127.jpg	Mout me mostre grant haine. cele qui iai(n) par amor. moi samble que ia deuine. si c(on) cil qui a paor. dune qui nest pas frarine. acui ie pens nuit et ior. he; las ien trai gra(n)t dolor. si c(on) cil qui merci crie. morir cuit sa(n)z nul retor.
export-128.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-128.jpg	Trop mest ceste amor greuaine. sencor na de moi merci. cele qui si me demaine. tot mi pense sunt ali. mout seroit sauue ma paine. sil li souenoit de mi. trop me ten- droie afailli. se par mon forfait perdoie. ce que lonc tans ai serui.
export-129.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-129.jpg	Douce dame debonaire. en la fin de ma chancon. me membre de vo viaire. et de vo clere facon. trestoz li cuers men esclaire. quant ioi nomer vostre nom. adonc sui en tel prison. que toz les iors de ma vie. vos faiz ie de mamor don.
export-130.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-130.jpg	Se la bele mest lontaine. mes cuers est mout pres de li. samors mest au cuer
export-131.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-131.jpg	prochaine. assez pluz que ie ne di. dame de grant biaute plaine car secorez vostre ami. dautel cuer c(on) ie vos pri. adont auroie ma ioie. et mon voloir ac(on)pli.
export-132.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-132.jpg	Dame esgardez i raison. par le fill sainte marie. ie naim feme se vos non.

- letto 549 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Q vant li dous estez decline. q(ue) voi faillir foille et flor. et li tans de deslumine. que napert point de verdor. adonc souspir damor fine. por vne que ien aor. dex verrai ie ia le ior. q(ue)- le vn si douz mot me die. par coi ie viegne asamor.	I. Quant li dous estez decline que voi faillir foille et flor et li tans de deslumine que n'apert point de verdor, adonc souspir d'amor fine por une que j'en aor. Dex! verrai je ja le jor qu'ele un si douz mot me die par coi je viegne a s'amor?
Mout me mostre grant haine. cele qui iai(n) par amor. moi samble que ia deuine. si c(on) cil qui a paor. dune qui nest pas frarine. acui ie pens nuit et ior. he; las ien trai gra(n)t dolor. si c(on) cil qui merci crie. morir cuit sa(n)z nul retor.	II. Mout me mostre grant haïne cele qui j'ain par amor, moi samble que j'adevine si con cil qui a paor d'une qui n'est pas frarine, a cui je pens nuit et jor. Helas! j'en trai grant dolor si con cil qui merci crie: morir cuit sanz nul retor.
Trop mest ceste amor greuaine. sencor na de moi merci. cele qui si me demaine. tot mi pense sunt ali. mout seroit sauue ma paine. sil li souenoit de mi. trop me ten- droie afailli. se par mon forfait perdoie. ce que lonc tans ai serui.	III. Trop m'est ceste amor grevaine s'encor n'a de moi merci cele qui si me demaine: tot mi pensé sunt a li. Mout seroit sauve ma paine s'il li sovenoit de mi, trop me tendroie a failli se par mon forfait perdoie ce que lonc tans ai servi.

Douce dame debonaire. en la fin de ma chançon. me membre de vo viaire. et de vo clere facon. trestoz li cuers men esclaire. quant ioi nomer vostre nom. adonc sui en tel prison. que toz les iors de ma vie. vos faiz ie de mamor don.	IV. Douce dame debonaire, en la fin de ma chançon me membre de vo viaire et de vo clere façon. Trestoz li cuers m'en esclaire quant j'oi nomer vostre nom. Adonc sui en tel prison que toz les jors de ma vie vos faiz je de m'amor don.
Se la bele mest lointainne. mes cuers est mout pres de li. samors mest au cuer prochaine. assez pluz que ie ne di. dame de grant biaute plaine car secorez vostre ami. dautel cuer c(on) ie vos pri. adont auroie ma ioie. et mon voloir ac(on)pli.	V. Se la bele m'est lointainne mes cuers est mout pres de li: s'amors m'est au cuer prochaine assez pluz que je ne di. Dame de grant biauté plaine, car secorez vostre ami d'autel cuer con je vos pri! Adont avroie ma joie et mon voloir aconpli.
Dame esgardez i raison. par le fill sainte marie. ie naim feme se vos non.	VI. Dame, esgardez i raison! Par le Fill sainte Marie, je n'aim feme se vos non!

- letto 493 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-40>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f369.item.zoom>